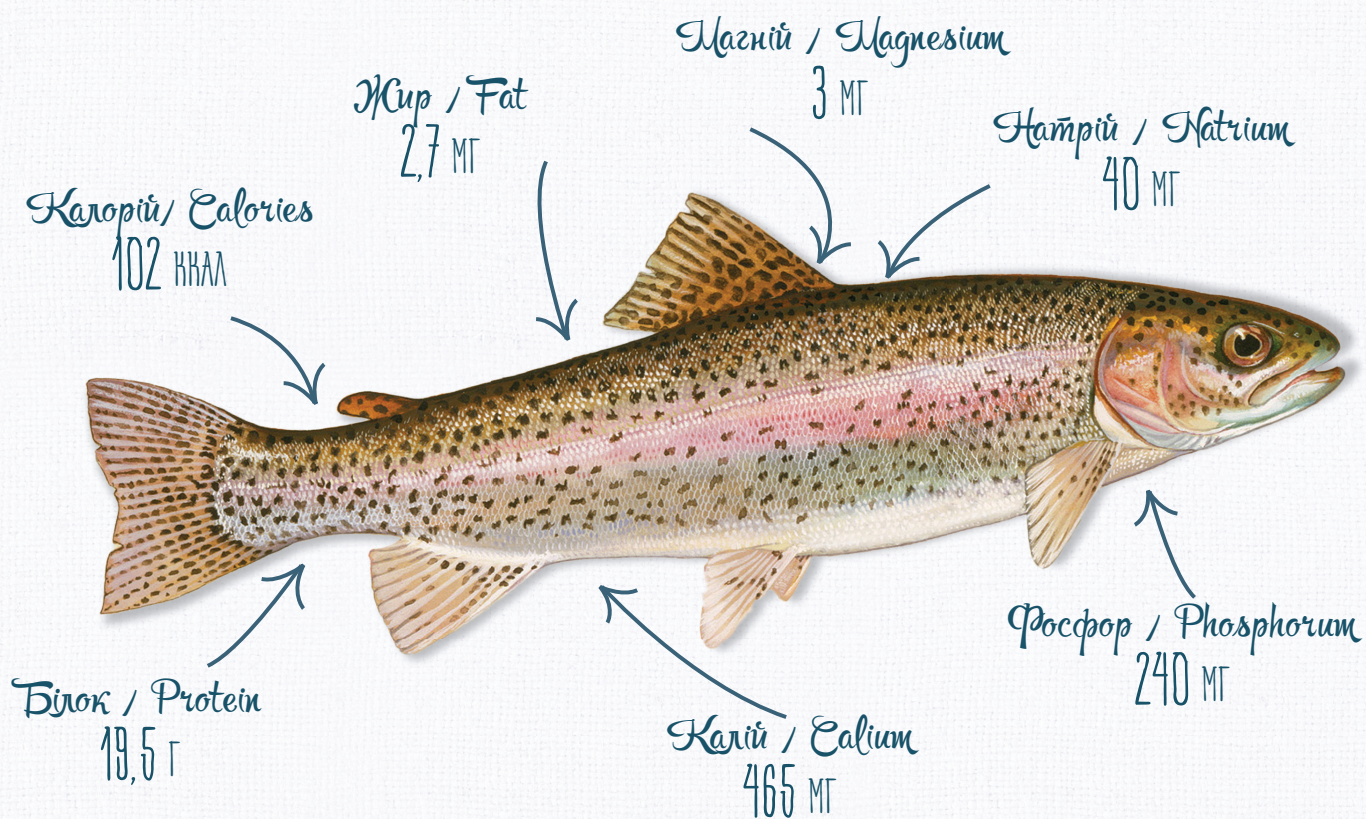




РОЗВАЖАЛЬНО-ОЗДОРОВЧИЙ КОМПЛЕКС
ENTERTAINMENT AND RECREATION COMPLEX



Ми піклуємося про Вас!

Якщо ви маєте алергію на будь-які продукти, повідомте нас про це.
We care about You! If You are allergic to any products, please let us know



Фірмова
страва
Branded dish



Страва
від шеф-кухаря
Chef's Choice



Велика
порція
Large portion



Національна
страва
National cuisine dish



Пів-порції
Half of the portion



Гостра
страва
Spicy dish



Страва тривалого
приготування
Long cooking dish



Вегетаріанська
страва
Vegetarian dish

Свіжовилоблена риба / Fresh fish

Форель райдужна
Rainbow Trout

55 ГРН / ЗА 100 Г




*Ціна вказана за 100 г сирової ваги.
Риба відпускається поштучно.
Вагу риби уточніть у вашого офіціанта.



Золота Форель
Golden Trout

65 ГРН
/ ЗА 100 Г



-  РИБОЛОВЛЯ
-  ЧИСТКА
-  ПРИГОТУВАННЯ

БЕЗКОШТОВНО

Ви сплачуєте тільки за рибу

Приготування / Cooking



Оберіть бажаний рецепт приготування Форелі

ФОРЕЛЬ НА МАНГАЛІ
GRILLED TROUT

ФОРЕЛЬ У СМЕТАНІ
TROUT BAKED WITH SOUR-CREAM


ФОРЕЛЬ З КЕДРОВИМ ГОРИХОМ
TROUT BAKED WITH PINE NUTS



Фірмові страви / Specialties

УХА «ЦАРСЬКА» (уха з річкової форелі, подається з грінками та рибним паштетом) 350/50/40 г 145 грн.

FISH BROTH «ROYAL» (fish broth from river trout, served with toasts and fish paste)

СОКОВИТА МАРИНОВАНА ФОРЕЛЬ  за 100/20 г 80 грн.
JUICY MARINATED TROUT

ПАШТЕТ З РАЙДУЖНОЇ ФОРЕЛІ  130/50/10 г 122 грн.
PASTE FROM RIVER TROUT

РИБНІ ТЕФТЕЛІ З РАЙДУЖНОЇ ФОРЕЛІ 200 г 140 грн.
FISH MEATBALLS FROM RIVER TROUT

ФОРЕЛЬ ХОЛОДНОГО КОПЧЕННЯ за 100 г 75 грн.
COLD SMOKED TROUT

ФІШ ЕНД ЧІПС (філе форелі в хрумкому клярі з картоплею фри) 150/150/30/30 г 165 грн.
FISH AND CHIPS (file of river trout in batter with french fries)

ПЕЛЬМЕНИ З РАЙДУЖНОЇ ФОРЕЛІ у вершковому соусі 220 г 145 грн.
DUMPLINGS WITH TROUT in creamy sauce

ФОРЕЛЬ РАЙДУЖНА ГАРЯЧОГО КОПЧЕННЯ за 100 г 75 грн.
RAINBOW TROUT HOT SMOKED

СТЕЙК З ГОЛЬЦА з овочами
CHAR STEAK WITH VEGETABLES



120/100 г 220 грн.

Стейк з гольца з овочами



Уха «Царська»



Ми піклуємося про Вас! Якщо ви маєте алергію на будь-які продукти, повідомте нас про це.
We care about You! If You are allergic to any products, please let us know



Обід рибалки



(Стерлядь г/к, короп у фритюрі, карасі смажені, форель г/к, форель на мангалі, овочі-гриль, три соуси)

1800/250/150/150 г

1300 ГРН



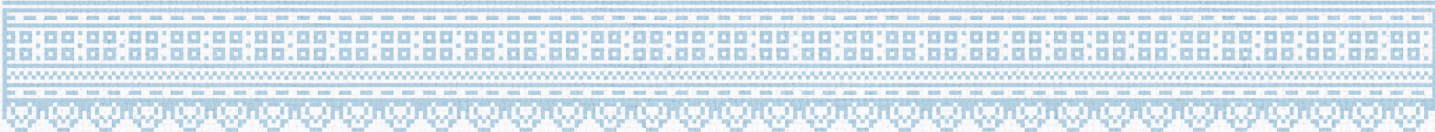
Стерлядь
гарячого копчення

HOT SMOKED STURGEON

за 100 г

120 грн.





Етерлядь / Sturgeon



Етерлядь на грилі
GRILLED STURGEON


за 100 г

83 грн.

* Риба відпускається поштучно.
Вагу риби уточніть у вашого офіціанта.



Ми піклуємося про Вас! Якщо ви маєте алергію на будь-які продукти, повідомте нас про це.
We care about You! If You are allergic to any products, please let us know



Холодні закуски

Appetizers

ФОРШМАК (оселедець, яблуко, вершкове масло, цибуля, хліб) 150 г 85 грн.
FORSHMAK (mince herring, apple, butter, onion, bread)

ГОРІЛКА «ПО-ЦАРСЬКИ» (горілка в охолодженій чарці, подається з тостами, маслом і червоною ікрою) 50/50 г 145 грн.

«ROYAL» VODKA (comes with cold «charka» shot of Vodka served with toasts, butter and red caviar)

РИБНА ТАРИЛКА власного виробництва (лосось, есколар, форель) 225/70 г 430 грн.
«FISH PLATE» our own production (salmon, oily fish and trout)

«ГРЯДОЧКА» (огірок, помідор, перець болгарський, цибуля зелена, зелень) 400 г 90 грн.

«GRYADOSCHKA» (cucumber, tomato, sweet pepper, green onion, herbs)

ДОМАШНІ РІЗНОСОЛИ (мариновані огірки, помідори, перець болгарський, цвітна капуста, перець гострий, гарбуз та слива, огірки квашені) 700 г 150 грн.

HOMEMADE PICKLES (pickles, pickled tomatoes, marinated pepper, marinated cauliflower, chilli pepper, marinated pumpkim, marinated plum, pickled cucumbers)

ЗАКУСКА «УКРАЇНСЬКА» (асорті із сала зі спеціями, з тостами із бородинського хліба, квашеним огірком та часником) 230/40/50/20 г 180 грн.

APPETIZER «UKRAINIAN» (platter of salo with spices, toasts from Borodinskiy bread, pickled cucumber and garlic)

БАСТУРМА BASTURMA за 50 г 50 грн.

«СИРНА ПАЛІТРА» МУККО (національний виробник) (м'який сир «Класичний»; козяча гауда; голландська гауда з пажитником) 150/30/30 г 200 грн.

«CHEESE PALETTE» (Soft cheese «Classic», goat gouda, cheese with fenugreek)

ПАШТЕТ «БУКОВИНСЬКИЙ» З ТОСТИМИ 150/50/30 г 110 грн.

BUKOVINIAN PATE WITH TOASTS

БУЖЕНИНА З КНЕЛЯМИ З ХРОНУ 150/50 г 140 грн.
PORK WITH DUMPLINGS FROM HORSE RADISH

Закуска «Українська»



Салат зі слабосоленої форелі



Рибна тарілка



Ми піклуємося про Вас! Якщо ви маєте алергію на будь-які продукти, повідомте нас про це.
 We care about You! If You are allergic to any products, please let us know

Салати / Salads

САЛАТ ЗІ СЛАБОСОЛЕНОЇ ФОРЕЛІ

(слабосолена форель, мікс салат, картопля підсмажена, огірок маринований, огірок свіжий, цибуля кримська, яблуко)

210 г 130 грн.

SALAD OF LIGHT SALTED TROUT (Light salted trout, salad, potato, cucumber, pickles, onion, apple)

РИБАЦЬКИЙ (філе лосося, огірок, помідор, листя салату, оливки, маслини, кедровий горіх, салатна заправка)

220 г 163 грн.

FISHERMAN SALAD (salmon fillet, cucumber, tomato, lettuce, black and green olives, pine nuts, salad dressing)

САЛАТ ЗІ СВІЖОЇ КАПУСТИ

(капуста, огірки, зелень, олія соняшникова)



200 г 70 грн.

FRESH CABBAGE SALAD (cabbage, cucumbers, herbs, sunflower oil)

ГРЕЦЬКИЙ (помідор, огірок, перець болгарський, маслини, сир «Фета», оливкова олія, каперси, кримська цибуля)

220 г 85 грн.

GREEK SALAD (cucumber, tomato, sweet pepper, black olives, Feta cheese, olive oil, capers, crimean onions)

САЛАТ ЗІ СВІЖИХ ОВОЧІВ З

ТЕЛЯТИНОЮ-ГРИЛЬ (гриль-салат: телятина, салат «айсберг», помідори черрі, перепелині яйця, салатна заправка)

220 г 162 грн.

SALAD FROM FRESH VEGETABLES AND GRILLED VEAL (grilled salad: veal, «Iceberg», cherry tomatoes, quail eggs, salad dressing)

КАРПАТСЬКИЙ (телятина, полядниця копчена, язик відварний, картопля, огірки консервовані, шампінйони мариновані, майонез)

235 г 110 грн.

CARPATHIAN SALAD (veal, smoked ham, boiled tongue, potatoes, canned cucumbers, marinated mushrooms, mayonnaise)

ЦЕЗАР (філе курки смажене, помідори черрі, пармезан, соус цезар, сухарі)

210 г 145 грн.

TSEZAR (fried chicken fillet, cherry tomatoes, parmesan, caesar sauce, bred crisps)

Грецький



Салат зі свіжих овочів з телятиною-гриль



Формунок



Маринади Marinades



СЛИВА PLUM	за 100 г	22 грн.
ГАРБУЗ PUMPKIN	за 100 г	21 грн.
ГРИБИ (білі) WHITE MUSHROOMS	за 100 г	80 грн.
ОГІРКИ CUCUMBERS	за 100 г	20 грн.
ПОМІДОРИ TOMATOES	за 100 г	20 грн.
ЦВІТНА КАПУСТА CAULIFLOWER	за 100 г	20 грн.
ПЕРЕЦЬ болгарський PEPPER	за 100 г	22 грн.



Квашенина Pickles



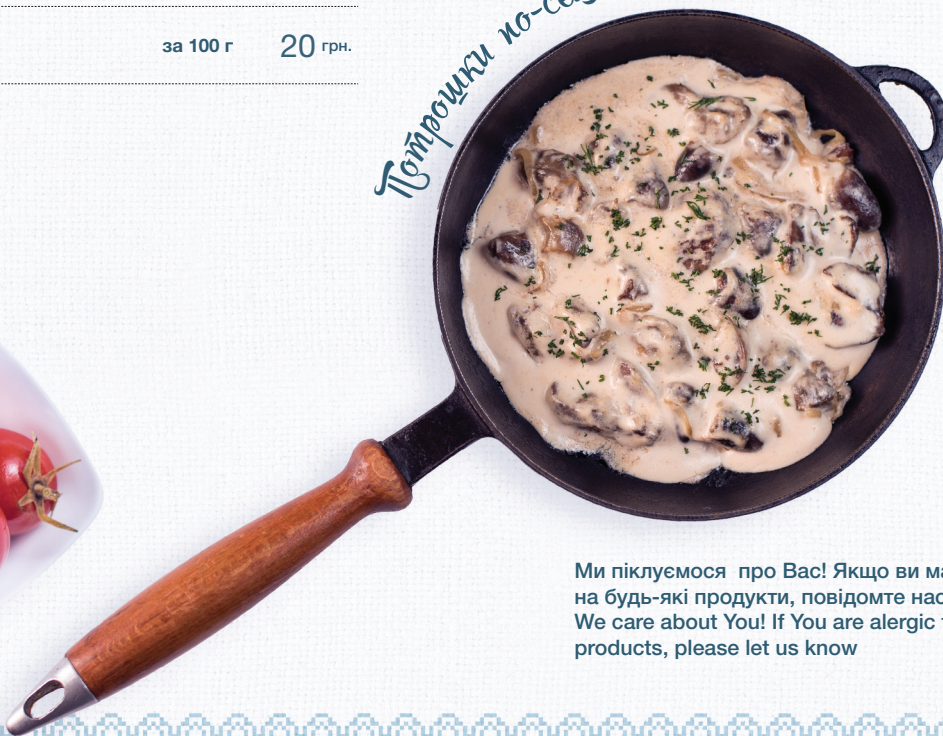
ЯБЛУКА APPLES	за 100 г	21 грн.
ОГІРКИ CUCUMBERS	за 100 г	20 грн.
ПОМІДОРИ TOMATOES	за 100 г	20 грн.
КАПУСТА з яблуками CABBAGE with apples	за 100 г	20 грн.



Фріш енд Чіпс



Потрошки по-селянськи



Ми піклуємося про Вас! Якщо ви маєте алергію на будь-які продукти, повідомте нас про це.
We care about You! If You are allergic to any products, please let us know

Юшка грибна з вужками



Тарячі закуски / Hot appetizers

ПОТРОШКИ по-селянські PEASANT UMBLES (chicken liver, heart, stomach with onions)	250 г	100 грн.
БІЛІ ГРИБИ в сметані WHITE MUSHROOMS in sour-cream	150 г	120 грн.
БАНОШ (кукурудзяна каша зі шкварками та бринзюю) BANOSH (corn porridge with bacon and cheese)	Ua 160/30/30 г	90 грн.
СУЛУГУНІ в тісті SULUGUNI CHEESE BAKED in bread dough	за 100 г	56 грн.
ВАРЕНИКИ з картоплею зі шкварками та сметаною DUMPLINGS from potato with bacon and sour-cream	Fish 200/20/30 г	82 грн.
ФІШ ЕНД ЧІПС (філе форелі в хрумкому клярі з картоплею фри) FISH AND CHIPS (file of river trout in batter with french fries)	150/150/30/30 г	165 грн.
ПЕЛЬМЕНІ З РАЙДУЖНОЇ ФОРЕЛІ у вершковому соусі DUMPLINGS WITH TROUT in creamy sauce	Fish 220 г	145 грн.
ДЕРУНИ З ІКРОЮ ОСЕЛЕДЦЯ POTATO PANCAKES WITH HERRING CAVIAR	250/20/100 г	110 грн.
КРОВ'ЯНКА ПО-ДОМАШНЬОМУ HOMEMADE KROVYANKA	Fish 150/30 г	90 грн.

Перші страви / First courses

УХА «ЦАРСЬКА» (уха з річкової форелі, подається з грінками та рибним паштетом) FISH BROTH «ROYAL» (fish broth from river trout, served with toasts and fish paste)	350/50/40 г	145 грн.
БОРЩ УКРАЇНСЬКИЙ з пирогом «Святковим» UKRAINIAN BORSCH with holiday pie	300/100 г	87 грн.
ЮШКА грибна з вершками MUSHROOM SOUP with cream	300 г	90 грн.
ЮШКА грибна з вужками MUSHROOM SOUP with dumplings	300 г	90 грн.
СОЛЯНКА М'ЯСНА MEAT SALTWORT	300 г	100 грн.
БОГРАЧ BOGRACH	Fish 300 г	142 грн.

Страви з м'яса Meat dishes

МЕДАЛЬЙОНИ з телятини
під журавлиним соусом 250 г 220 грн.
MEDALLIONS from veal under cranberry sauce

СТЕЙК зі свинного ошийка з овочами-гриль та імбирно-гірничним соусом 200/100/40 г 210 грн.
PORK STEAK with grilled vegetables and ginger-mustard sauce

МИСЛИВСЬКА ВЕЧЕРЯ запечена голонка, асорті з домашніх ковбасок, реберця свинні, курячі крильця-гриль, картопля по-селянськи, квашені помідори та огірочки, три соуси) у подарунок пиво - 2 x 0,5 2000/400 г 1000 грн.
HUNTING DINNER (baked shank, assorted home sausages, pork ribs, grilled chicken wings, potatoes in a peasant way, pickled tomatoes and pickles, three sauces (2 beers 0,5 l for gift)

КОТЛЕТА ПО-КИЇВСЬКИ з картопляним пюре 200/100/30 г 160 грн.
CHICKEN KIEV with mashed potatoes

ПЕЛЬМЕНІ домашні 200/25 г 90 грн.
HOMEMADE MEAT DUMPLINGS

ШАШЛИК ЗІ СВИНИНИ з соусом аджика 250/70/20 г 230 грн.
PORK SHASHLIK with adjika sauce

ШАШЛИК З ТЕЛЯТИНИ з соусом до м'яса 250/70/20 г 250 грн.
VEAL SHASHLIK with special sauce for meat

Стейк зі свинного ошийка



Шашлик зі свинини



Ми піклуємося про Вас! Якщо ви маєте алергію на будь-які продукти, повідомте нас про це.

We care about You! If You are allergic to any products, please let us know

Овочі гриль



Тарнири / Side dishes

ОВОЧІ «РАТАТУЙ» з часниковою заправкою RATATOUILLE VEGETABLES with garlic sauce	200 г	65 грн.
КАРТОПЛЯ ПО-ДОМАШНЬОМУ (смажена на пательні з цибулею) POTATOES A LA HOME MADE (fried in a pan with onions)	210 г	50 грн.
ОВОЧІ ГРИЛЬ GRILLED VEGETABLES	250 г	105 грн.
РИС З ОВОЧАМИ RICE WITH VEGETABLES	150 г	60 грн.
КАРТОПЛЯ ПО-СЕЛЯНСЬКИ POTATOES in a peasant way	230 г	60 грн.

Цицлівська Вечеря

запечена голонка, асорті з домашніх ковбасок, реберця свинні, курячі крильця-гриль, картопля по-селянськи, квашені помідори та огірочки, три соуси)
у подарунок пиво - 2 x 0,5

1000 грн

Хліб / Bread



ХЛІБ білий домашній WHITE BREAD	230 г	35 грн.
ХЛІБ цибулевий ONION BREAD	230 г	35 грн.
ХЛІБ бородінський BORODINSKIY BREAD	230 г	35 грн.
КОШИК ХЛІБНИЙ BREAD BASKET	230 г	35 грн.

Соуси / Sauces



ФІРМОВИЙ (рекомендований до риби) SPECIAL SAUCE (recommended for fish)	100 г	35 грн.
ФІРМОВИЙ СОУС ДО М'ЯСА SPECIAL SAUCE FOR MEAT	100 г	35 грн.
АДЖИКА ADJIKSA SAUCE	100 г	35 грн.

Медальйони з телятини



Десерти / Desserts

БРАУНІ з морозивом BROWNIE with ice-cream	150/50 г	80 грн.
СИРНИК з фруктами CHEESE CAKE with fruits	100/50 г	80 грн.
ВАРЕНИКИ з вишнями Та вершково-вишневим соусом DUMPLINGS with cherries with cream and cherry sauce	220/80 г	95 грн.
КРЕМ-БРЮЛЕ CREME BRULEE	110/50/20 г	80 грн.
«ПАВЛОВА» «PAVLOVA»	170 г	70 грн.
ЧОРНИЧНИЙ ГРАНТ BLUBERRY GRANT	40/50/70 г	82 грн.

«Павлова»



Морозиво Власного виробництва



МОРОЗИВО Ванільне/ шоколадне/ чорничне ICE-CREAM Vanila/ Chocolate/ bilberry	150 г	105 грн.
СОРБЕТ ЛИМОННИЙ LEMON SORBET	50 г	55 грн.
СОРБЕТ З БІЛОГО ШОКОЛАДУ З КОНЯКОМ SORBET FROM WHITE CHOCOLATE WITH COGNAC	50 г	55 грн.

Брауні з морозивом



Ми піклуємося про Вас! Якщо ви маєте алергію на будь-які продукти, повідомте нас про це.

We care about You! If You are allergic to any products, please let us know

Крем-Брюле



Чорничний граніт



Чай заварний / Tea

ЧАЙ ФІРМОВИЙ

Збір карпатських трав з медом

SPECIAL TEA collection of carpathian herbs with honey

500 мл/
50 г 62 грн.

ЦЕЙЛОН Чорний чай з елітної плантації

CEYLON TEA black tea from elite plantation

250 мл 42 грн.

ГРАФ ГРЕЙ Чорний чай, пелюстки

троянди, лимонна трава, екстракт бергамота

EARL GREY TEA black tea, rose petals, lemon grass, extract of the bergamot

250 мл 42 грн.

ХРАМ НЕБА Китайський скручений

зелений чай з найкращих ганпаудерів

TEMPLE OF HEAVEN TEA Chinese twisted green tea from the best of gun powders

250 мл 42 грн.

ЧАКЛУНСЬКИЙ МІСЯЦЬ Суміш

чорного і зеленого чаїв, шматочки

манго, папайї, плоди шипшини, пелюстки соняшника

MAGIC MOON TEA mixture of black and green teas, pieces of mango, papaya, fruits of wild rose, sunflower petals

250 мл 42 грн.

САД КОХАННЯ Ягоди смородини,

порічки, бузини, пелюстки троянди, гібіскус, ягідне желе

GARDEN OF LOVE TEA black currants and red currants berries, elderberry, rose petals, hibiscus, berry jelly

250 мл 42 грн.

Натуральний чай / Natural Tea

ІМБИРНИЙ ЧАЙ

з медом, лаймом та м'ятою

GINGER with honey, lime and mint

400 мл 62 грн.

ЧАЙ З ОБЛІПІХОЮ, ЯБЛУКАМИ,

КОРИЦЕЮ ТА МЕДОМ

SEA BUCKTHORN APPLE, HONEY, CINNAMON

400 мл 62 грн.

ЧАЙ З КАЛІНОЮ ТА МЕДОМ

VIBURNUM, HONEY

400 мл 62 грн.

Кава / Coffee

ЕСПРЕССО / COFFEE ESPRESSO	30 мл	38 грн.
ЕСПРЕССО з вершками COFFEE ESPRESSO with cream	45 мл	40 грн.
АМЕРИКАНО / COFFEE AMERICANO	100 мл	38 грн.
АМЕРИКАНО з МОЛОКОМ COFFEE AMERICANO with milk	150 мл	40/46 грн.
КАПУЧІНО / CAPPUCINO	150 мл	44/56 грн.
ЛАТТЕ / COFFEE LATTE	200 мл	46/70 грн.
ГЛЯСЕ / ICED COFFEE	170 мл	47 грн.
ФРАППЕ /COFFEE FRAPPE	200 мл	46 грн.
ПО-ІРЛАНДСЬКИ(кава, вершки, віскі) IRISH COFFEE (espresso, cream, whiskey)	150 мл	80 грн.
КАКАО / CACAO	200 мл	46 грн.
КАВА без кофеїну / COFFEE de caffeine	100 мл	43 грн.

з рослинним молоком / with vegetable milk



Пиво розливне Beer on draft

ЧЕРНІГІВСЬКЕ СВІТЛЕ SHERNIHIVSKE LIGHT	0,5/0,3 л	42/30 грн.
СТЕЛЛА АРТУА STELLA ARTOIS	0,5/0,3 л	48/34 грн.

Пиво пляшкове Bottled beer

СТЕЛЛА АРТУА б/а STELLA ARTOIS NON-ALCOHOLIC	0,5 л	50 грн.
ХУГАРДЕН HOEGAARDEN	0,33 л	61 грн.
ЛЬОФФ СВІТЛЕ LEFFE BLONDE	0,33 л	61 грн.
КОРОНА CORONA EXTRA	0,33 л	61 грн.
БАД BUD	0,5 л	45 грн.
ЛЬОФФ ТЕМНЕ LEFFE BRUNE	0,33 л	61 грн.

Тарсячі напої Hot drink with alcohol

ГЛІНТВЕЙН (домашнє вино, гвоздика, імбир, кориця) MULLED WINE (hot red wine with spices)	150 мл	60 грн.
---	--------	---------

Фреші та напої Fresh juices and beverages

УЗВАР COMPOTE	за 1 л	72 грн.
МОРС журавлиний CRANBERRY FRUIT-DRINK	 за 1 л	120 грн.
КВАС чорничний BLUEBERRY BREW	 за 1 л	80 грн.
КВАС яблучний APPLE BREW	 за 1 л	68 грн.
МОЛОЧНИЙ КОКТЕЙЛЬ в асортименті MILK COCKTAIL in assortment	за 250 мл	50 грн.
ФРЕШ ананасовий FRESH pineapple juice	за 100 мл	83 грн.
ФРЕШ цитрусовий (на вибір апельсин, грейпфрут, лимон) FRESH citrus juice (to choose orange, grapefruit, lemon)	за 100 мл	38 грн.
ФРЕШ яблучний FRESH apple juice	за 100 мл	30 грн.
ФРЕШ овочевий (на вибір морква, селера, буряк) FRESH vegetable juice (to choose carrot, celery, beet)	за 100 мл	30 грн.

Вода / Water

БОРЖОМІ скло BORJOMI WATER in glass bottle	0,5 л	50 грн.
МОРШИНСЬКА скло MORSHINSKA in glass bottle	0,5 л	38 грн.
ПОЛЯНА КВАСОВА скло POLYANA KVASOVA in glass bottle	0,5 л	37 грн.
КОКА-КОЛА пласт COCA-COLA in plastic bottle	0,5 л	31 грн.
КОКА-КОЛА скло COCA-COLA in glass bottle	0,25 л	32 грн.
ПЕПСІ пласт PEPSI in plastic bottle	0,5 л	31 грн.
ПЕПСІ скло PEPSI in glass bottle	0,25 л	32 грн.
СПРАЙТ пласт SPRITE in plastic bottle	0,5 л	31 грн.
ШВЕПС SCHWEPES	0,25 л	33 грн.
СОКИ «SANDORA» в асорт. JUICE «SANDORA» in assortment	0,25 л	23 грн.
СІК БЕРЕЗОВИЙ BIRCH JUICE	0,25 л	24 грн.

Шановні гості!

Кожного року наші кухарі готують надзвичайно велику кількість смаколиків, які Ви маєте можливість не тільки скуштувати в нашому ресторані, а й узяти їх із собою додому.

РЕСТОРАН ПРОПОНУЄ:

Домашні різносили:

ГРИБИ БІЛІ МАРИНОВАНІ
ПОМІДОРИ МАРИНОВАНІ
ОГІРКИ МАРИНОВАНІ
СЛИВИ МАРИНОВАНІ

Домашні настоянки в асортименті

Домашнє Варення:

ВАРЕННЯ З ЧОРНИЦІ
ВАРЕННЯ З ПОЛУНИЦІ

Мед із власної пасіки на території комплексу

(ЗА СЕЗОНОМ, ТА ЗА НАЯВНОСТІ):
МЕД "КАРПАТСЬКЕ РІЗНОТРАВ'Я"
ЗАБРУС



Інформація про наявність та ціни можна дізнатись у Вашого офіціанта або в барі ресторану чи в готелі

Потіште себе та своїх близьких смачненьким!

